

Quý Vị Có Quyền Biết...

Quý vị có thể:

- Có một nhân viên cố vấn kín đáo về nạn cưỡng hiếp tình dục làm việc 24 giờ (người bệnh vực nạn nhân) hoặc (những) người yểm trợ khác ở cạnh quý vị trong bất cứ lần khám hoặc phỏng vấn nào.
- Xin Lệnh Tòa bảo vệ quý vị.
 - » Để bảo vệ ngay đối với kẻ cưỡng hiếp, hãy nhờ một nhân viên công lực cấp Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp.
 - » Tìm Hiểu về Các Lệnh Bảo Vệ Dân Sự ở đây: www.courts.ca.gov/1260.htm.
- Hỏi về kết quả thử nghiệm và bằng chứng từ vụ cưỡng hiếp.
- Hỏi nhân viên công lực để lấy số vụ và cách tìm hiểu về diễn tiến tiếp theo.
- Nếu quý vị cần được giúp để trả các phí tổn liên quan đến vụ cưỡng hiếp, hãy tìm hiểu thêm và nộp đơn tại: www.victims.ca.gov/victims/howtoapply.aspx
- **Ghi Chú: Quý vị có thể phải tham gia vào vụ hình sự để hội đủ điều kiện cho CalVCB.**

Cơ Quan: _____

Tên Người Liên Lạc: _____

Điện Thoại: _____

Phúc Trình Cảnh Sát / Số Vụ: _____

Ghi Chú: _____

VSU Rev



Vietnamese

Các Quyền của Nạn Nhân Bị Cưỡng Hiếp Tình Dục

Quý vị có những quyền. Quý vị có quyền được giải đáp thắc mắc, quyền được thông tin, và quyền biết. Thẻ này giải thích về những quyền chính yếu, các chọn lựa, và những nguồn tài nguyên trợ giúp.

Quý Vị Quyết Định

Quý vị có thể chọn:

- Đi khám sức khỏe,
- Là một phần của một vụ hình sự, hoặc
- Trình báo vụ cưỡng hiếp.

Bất luận quý vị chọn cách nào, quý vị có các quyền của mình.



Thắc Mắc?

Hỏi một chuyên viên chăm sóc sức khỏe, nhân viên công lực, hoặc liên lạc với trung tâm phụ trách khủng hoảng vì hiếp dâm tại địa phương quý vị.

Quý Vị Có Quyền Biết...

Quý vị có thể:

- Có một nhân viên cố vấn kín đáo về nạn cưỡng hiếp tình dục làm việc 24 giờ (người bệnh vực nạn nhân) hoặc (những) người yểm trợ khác ở cạnh quý vị trong bất cứ lần khám hoặc phỏng vấn nào.
- Xin Lệnh Tòa bảo vệ quý vị.
 - » Để bảo vệ ngay đối với kẻ cưỡng hiếp, hãy nhờ một nhân viên công lực cấp Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp.
 - » Tìm Hiểu về Các Lệnh Bảo Vệ Dân Sự ở đây: www.courts.ca.gov/1260.htm.
- Hỏi về kết quả thử nghiệm và bằng chứng từ vụ cưỡng hiếp.
- Hỏi nhân viên công lực để lấy số vụ và cách tìm hiểu về diễn tiến tiếp theo.
- Nếu quý vị cần được giúp để trả các phí tổn liên quan đến vụ cưỡng hiếp, hãy tìm hiểu thêm và nộp đơn tại: www.victims.ca.gov/victims/howtoapply.aspx
- **Ghi Chú: Quý vị có thể phải tham gia vào vụ hình sự để hội đủ điều kiện cho CalVCB.**

Cơ Quan: _____

Tên Người Liên Lạc: _____

Điện Thoại: _____

Phúc Trình Cảnh Sát / Số Vụ: _____

Ghi Chú: _____

VSU Rev



Vietnamese

Các Quyền của Nạn Nhân Bị Cưỡng Hiếp Tình Dục

Quý vị có những quyền. Quý vị có quyền được giải đáp thắc mắc, quyền được thông tin, và quyền biết. Thẻ này giải thích về những quyền chính yếu, các chọn lựa, và những nguồn tài nguyên trợ giúp.

Quý Vị Quyết Định

Quý vị có thể chọn:

- Đi khám sức khỏe,
- Là một phần của một vụ hình sự, hoặc
- Trình báo vụ cưỡng hiếp.

Bất luận quý vị chọn cách nào, quý vị có các quyền của mình.



Thắc Mắc?

Hỏi một chuyên viên chăm sóc sức khỏe, nhân viên công lực, hoặc liên lạc với trung tâm phụ trách khủng hoảng vì hiếp dâm tại địa phương quý vị.

Quý Vị Có Quyền Được Giải Đáp Thắc Mắc

- Bằng chứng của quý vị có được phân tích trong vòng 18 tháng hay không?
- Bằng chứng đó có được dùng để lập thành dữ kiện DNA của kẻ cưỡng hiếp hay không?
- Dữ kiện DNA đó có được ghi vào bộ lưu dữ kiện của cơ quan công lực hay không? Họ có tìm được kẻ nào có cùng các dữ kiện này hay không?

Quý Vị Có Quyền Được Thông Tin, Gồm Cả:

- Mọi bản sao miễn phí của phúc trình tội ác. (hãy viết thư yêu cầu cho cơ quan công lực địa phương.)
- Chi tiết ghi danh tội phạm tình dục của kẻ cưỡng hiếp, nếu bị kết tội.
- Bằng chứng từ những vật tìm được trong vụ cưỡng hiếp. Những vật này phải được:
 - » Đưa đến phòng thí nghiệm và phân tích trong vòng 24 tháng, và
 - » Lưu trữ trong 20 năm, hoặc cho đến khi quý vị được 40 tuổi, nếu quý vị dưới 18 tuổi khi xảy ra vụ cưỡng hiếp.

Các Sự Kiện:

- Có thể vẫn còn bằng chứng DNA trên cơ thể từ 12 giờ cho đến 7 ngày.
- DNA và những loại bằng chứng khác có thể bị phân hủy nếu tiếp xúc với nhiệt, nước, hoặc các vật liệu khác.

Quý Vị Có Quyền Được Giải Đáp Thắc Mắc

- Bằng chứng của quý vị có được phân tích trong vòng 18 tháng hay không?
- Bằng chứng đó có được dùng để lập thành dữ kiện DNA của kẻ cưỡng hiếp hay không?
- Dữ kiện DNA đó có được ghi vào bộ lưu dữ kiện của cơ quan công lực hay không? Họ có tìm được kẻ nào có cùng các dữ kiện này hay không?

Quý Vị Có Quyền Được Thông Tin, Gồm Cả:

- Mọi bản sao miễn phí của phúc trình tội ác. (hãy viết thư yêu cầu cho cơ quan công lực địa phương.)
- Chi tiết ghi danh tội phạm tình dục của kẻ cưỡng hiếp, nếu bị kết tội.
- Bằng chứng từ những vật tìm được trong vụ cưỡng hiếp. Những vật này phải được:
 - » Đưa đến phòng thí nghiệm và phân tích trong vòng 24 tháng, và
 - » Lưu trữ trong 20 năm, hoặc cho đến khi quý vị được 40 tuổi, nếu quý vị dưới 18 tuổi khi xảy ra vụ cưỡng hiếp.

Các Sự Kiện:

- Có thể vẫn còn bằng chứng DNA trên cơ thể từ 12 giờ cho đến 7 ngày.
- DNA và những loại bằng chứng khác có thể bị phân hủy nếu tiếp xúc với nhiệt, nước, hoặc các vật liệu khác.

Theo Dõi Bằng Chứng Điều Tra Hình Sự về Cưỡng Hiếp Tình Dục (SAFE-T)

Hãy liên lạc với Đơn Vị Dịch Vụ Nạn Nhân của Tổng Chương Lý California để biết địa điểm tổng quát và tình trạng những vật chứng trong vụ cưỡng hiếp dựa trên dữ kiện ghi vào bộ lưu dữ kiện SAFE-T. Hoặc liên lạc với cơ quan công lực địa phương phụ trách vụ của quý vị.

Những Nguồn Tài Nguyên Trợ Giúp*

Local Rape Crisis Center (Trung Tâm Phụ Trách Khủng Hoảng vì Hiếp Dâm)

Liên lạc với trung tâm phụ trách khủng hoảng vì hiếp dâm tại địa phương quý vị để nhờ yểm trợ, bệnh vực, và thông tin về các dịch vụ của họ.

California Victim Compensation Board (CalVCB)

(Ủy Ban Bồi Thường Nạn Nhân California) – Giúp bồi hoàn cho nạn nhân về cố vấn sức khỏe tâm thần, mất lợi tức, dọn dẹp hiện trường tội ác, dời chỗ, các hóa đơn y tế và nha khoa, và các phí tổn khác liên quan đến vụ cưỡng hiếp. 800-777-9229 • www.victimscb.ca.gov

Theo Dõi Bằng Chứng Điều Tra Hình Sự về Cưỡng Hiếp Tình Dục (SAFE-T)

Hãy liên lạc với Đơn Vị Dịch Vụ Nạn Nhân của Tổng Chương Lý California để biết địa điểm tổng quát và tình trạng những vật chứng trong vụ cưỡng hiếp dựa trên dữ kiện ghi vào bộ lưu dữ kiện SAFE-T. Hoặc liên lạc với cơ quan công lực địa phương phụ trách vụ của quý vị.

Những Nguồn Tài Nguyên Trợ Giúp*

Local Rape Crisis Center (Trung Tâm Phụ Trách Khủng Hoảng vì Hiếp Dâm)

Liên lạc với trung tâm phụ trách khủng hoảng vì hiếp dâm tại địa phương quý vị để nhờ yểm trợ, bệnh vực, và thông tin về các dịch vụ của họ.

California Victim Compensation Board (CalVCB)

(Ủy Ban Bồi Thường Nạn Nhân California) – Giúp bồi hoàn cho nạn nhân về cố vấn sức khỏe tâm thần, mất lợi tức, dọn dẹp hiện trường tội ác, dời chỗ, các hóa đơn y tế và nha khoa, và các phí tổn khác liên quan đến vụ cưỡng hiếp. 800-777-9229 • www.victimscb.ca.gov

California Coalition Against Sexual Assault (CalCASA) (Liên Hiệp California Chống Nạn Cưỡng Hiếp Tình Dục) – Làm việc để chấm dứt nạn bạo động tình dục bằng cách ngăn ngừa, can thiệp, giáo dục, khảo cứu, bệnh vực và chính sách công. 916-446-2520 • www.calcasa.org

Rape, Abuse & Incest National Network (RAINN) (Hệ Thống Toàn Quốc về Nạn Hiếp Dâm, Lạm Dụng & Loạn Luân) – Tổ chức chống bạo động tình dục lớn nhất nước. 800-656-HOPE • www.centers.rainn.org

National Domestic Violence Hotline (Đường Dây Hotline Toàn Quốc về Bạo Hành Trong Nhà) – 800-799-7233 • www.thehotline.org

National Human Trafficking Resource Center Hotline (Đường Dây Hotline Toàn Quốc của Trung Tâm Trợ Giúp về Nạn Buôn Người) – Đường Dây Hotline 24 Giờ: 888-373-7888 • www.humantraffickinghotline.org

California Attorney General's Office - Victims' Services Unit (Văn Phòng Tổng Chương Lý California – Đơn Vị Dịch Vụ Nạn Nhân) – Giới thiệu nạn nhân đến các nguồn tài nguyên yểm trợ và thông tin cho nạn nhân tại địa phương. Thông tin và cập nhật về tiến trình kháng cáo. 877-433-9069 • www.oag.ca.gov/victimsservices

Muốn biết thêm chi tiết, hãy liên lạc:
www.oag.ca.gov/sexual-violence

* Văn Phòng Tổng Chương Lý CA không kiểm soát, hậu thuẫn, hoặc có trách nhiệm về các tổ chức và cơ quan liệt kê ở trên.

California Coalition Against Sexual Assault (CalCASA) (Liên Hiệp California Chống Nạn Cưỡng Hiếp Tình Dục) – Làm việc để chấm dứt nạn bạo động tình dục bằng cách ngăn ngừa, can thiệp, giáo dục, khảo cứu, bệnh vực và chính sách công. 916-446-2520 • www.calcasa.org

Rape, Abuse & Incest National Network (RAINN) (Hệ Thống Toàn Quốc về Nạn Hiếp Dâm, Lạm Dụng & Loạn Luân) – Tổ chức chống bạo động tình dục lớn nhất nước. 800-656-HOPE • www.centers.rainn.org

National Domestic Violence Hotline (Đường Dây Hotline Toàn Quốc về Bạo Hành Trong Nhà) – 800-799-7233 • www.thehotline.org

National Human Trafficking Resource Center Hotline (Đường Dây Hotline Toàn Quốc của Trung Tâm Trợ Giúp về Nạn Buôn Người) – Đường Dây Hotline 24 Giờ: 888-373-7888 • www.humantraffickinghotline.org

California Attorney General's Office - Victims' Services Unit (Văn Phòng Tổng Chương Lý California – Đơn Vị Dịch Vụ Nạn Nhân) – Giới thiệu nạn nhân đến các nguồn tài nguyên yểm trợ và thông tin cho nạn nhân tại địa phương. Thông tin và cập nhật về tiến trình kháng cáo. 877-433-9069 • www.oag.ca.gov/victimsservices

Muốn biết thêm chi tiết, hãy liên lạc:
www.oag.ca.gov/sexual-violence

* Văn Phòng Tổng Chương Lý CA không kiểm soát, hậu thuẫn, hoặc có trách nhiệm về các tổ chức và cơ quan liệt kê ở trên.